

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 27:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli zaś (ktoś) koniecznie zechce je* wykupić, to do twojej wyceny dołoży jedną piątą. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli zaś ktoś koniecznie zechce swoje zwierzę wykupić, to do wyceny kapłana dołoży jedną piątą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A jeśli zechce je wykupić, to doda jedną piątą do twojego oszacowania.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A jeźliby je kto odkupić chciał, przyda piątą część nad szacunek twój.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	którą będzieli chciał dać ten, który ofiaruje, nadda nad oszacowanie piątą część.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli [ofiarodawca] zechce je wykupić, to doda piątą część do jego oszacowania.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli potem chce je wykupić, to dołoży jedną piątą do twojej oceny.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli potem zechce je wykupić, to dołoży piątą część do twojej oceny.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli ślubujący chce je odkupić, wtedy do oszacowanej wartości musi dopłacić jeszcze jedną piątą tej wartości.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli zaś [ślubujący] zechce wykupić to zwierzę, wtedy do ceny za nie doda jeszcze piątą część wartości.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ale jeżeli [pierwotny właściciel] je wykupi, doda jedną piątą jego wartości.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ж викупуючи викупить його, додасть п'яту частку до його вартості.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś jeśli chciałby je wykupić niech dołoży piątą część do wyceny.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz gdyby chciał je odkupić, to niech dołoży jedną piątą do wartości szacunkowej.

¹⁾ W MT rm; w PS rż.